



# *Au Fil du temps...*

*Le CA vous invite à un congrès virtuel «éclaté»*





**Association des tisserandes du Québec**

@associationdestisserandesduquebec · Artiste

## SUIVEZ-NOUS SUR Facebook

MERCI À NOS FIDÈLES ABONNÉES.

PROVENANCE DES ABONNÉES FÉVRIER

Montréal	98	Dorion-Vaudreuil	7		
Québec	93	Cowansville	6		
Gatineau	37	Baie-Comeau	6		
Lévis	34	Asbestos	6	Canada	961
Laval	24	Terrebonne	6	France	33
Sherbrooke	16	L'Assomption	6	États-Unis	7
Jonquière	16	Rimouski	5	Autres pays	41
Trois-Rivières	14	La Baie	5	Mentions « J'aime »	848
Granby	12	Sutton	5	Total des abonnées	1042
Drummondville	11	Alma	5		
Longueuil	11	Shawinigan	5		
Saint-Georges	10	Saint-Eustache	5		
St-Jean-sur-Richelieu	10	Val-David	4		
St-Jérôme	10	Saint-André-Avellin	4		
Ottawa	10	Caplan	4		
Victoriaville	9	Saint-Prosper	4		
Salaberry-de-Valleyfield	9	Roberval	4		
Sorel-Tracy	9	Lacolle	4		
Repentigny	8	Marieville	4		
Sainte-Julienne	8	Saint-Raymond	4		
Saint-Hyacinthe	8	St-Lambert-de-Lauzon	4		
Rivière-du-Loup	7				



## *Au Fil du temps...*

### *SOMMAIRE*

4	<a href="#">Éditorial</a>	21	<a href="#">La haute lisse ou l'art patient</a>
5	<a href="#">Mot de la présidente : Lucie Gingras</a>	22	<a href="#">Les ateliers au congrès virtuel</a>
6	<a href="#">Membres du CA</a>	23	<a href="#">Biographie des formatrices au congrès</a>
7	<a href="#">Tissage et Ergonomie</a>	25	<a href="#">Biographie d'Anne-Marie Poulin</a>
10	<a href="#">Démarche artistique d'une créatrice du textile</a>	25	<a href="#">Pour bonifier sa bibliothèque</a>
14	<a href="#">Rappel pour le groupe de recherche et d'échange</a>	26	<a href="#">Formulaire Adhésion ATQ</a>
15	<a href="#">Fiche technique</a>	26	<a href="#">Formulaire inscription au congrès</a>
16	<a href="#">Chronique de la voyageuse</a>	27	<a href="#">Nouvelles</a>
19	<a href="#">Inscription au congrès</a>	29	<a href="#">Chronique techno</a>
19	<a href="#">Salle d'exposition au congrès virtuel « éclaté »</a>	29	<a href="#">Nouveaux membres</a>
19	<a href="#">Sujet du groupe de recherche 2022</a>	30	<a href="#">Au Fil du temps...Printemps/Été 2021</a>
20	<a href="#">Horaire provisoire du congrès</a>	31	<a href="#">Avantages d'être membre</a>
21	<a href="#">Coulisses et méandres d'une exposition</a>		

### ANNONCEURS

6	<a href="#">Carte Cadeau</a>
9	<a href="#">Affiche Congrès virtuel « éclaté » 2021</a>
18	<a href="#">Métier Séguin</a>
28	<a href="#">Tisse et File</a>



par Chantal Fortin  
rédactrice

# Éditorial

Merci à l'équipe du bulletin

*Au Fil du temps...*

Édition

Hiver 2021

Rédactrice Chantal Fortin

Révision des textes

Lucie Gingras

Collaboratrices

Francine Allen-Faucher

Solange Bellemare

Danyelle Brodeur

Élyse de Lafontaine

Lucie Gingras

Marie-France Gosselin

Louise Lemieux Bérubé

Suzanne Paquette

Aline Parent

Lise Potvin

Anne-Marie Poulin

Louise Roussel

*À nouveau, Café tissage des Bois-Francs doit remettre à l'an prochain le congrès en présentiel à Victoriaville. Je salue leur résilience, car c'est avec patience et détermination qu'elles attendent ce grand moment. Malgré la pandémie, elles conservent leur sourire et continuent d'aller de l'avant. Je leur lève mon chapeau pour leur résilience et je nous souhaite à toutes, un congrès en 2022.*



*Rangée du bas : Ginette Reid, Denise Provencher, Suzanne St-Pierre, Lucie Germain, Nicole Desrochers (présidente). Deuxième rangée : Andrée Campagna, Johanne Côté, Jacinthe Lord, Lucille Champigny, Louise Roussel, Ginette Blanchette. Troisième rangée: Henriette Belzile, Marie Goulet, Carole Chalfour, Danielle Larocque. Absente sur la photo : Micheline Vaillancourt.*

*En attendant, préparons-nous pour ce congrès virtuel qui se profile à l'horizon. Celui-ci se veut convivial et riche de nouveautés. Vous pourrez assister à des visioconférences où des conférencières et des formatrices de grand talent vous donneront le goût, du moins je l'espère, d'aller*

*de l'avant dans vos créations textiles.*

*Dans son texte intitulé: Tissage et Ergonomie, Francine Allen-Faucher explique comment prévenir les maux de dos ou autres pendant le tissage. Puis, je vous ferai part de la démarche artistique de Louise Lemieux Bérubé pour sa création artistique: Aimez-vous les uns les autres.*

*Dans la Chronique de la voyageuse, Danyelle Brodeur invite à découvrir l'ancien moulin à laine de l'Estrie.*

*Suite à quelques questions que j'ai eues par les lectrices du Bulletin ou autres, dorénavant, il y aura une Chronique techno. Ce mois-ci, j'expliquerai la façon de conserver le Bulletin de l'ATQ dans un dossier pour y accéder plus facilement.*

*Enfin, prenez connaissance des ateliers et conférences qui seront offerts au congrès virtuel « éclaté » en juin.*

*La prochaine date pour recevoir vos textes est avant le 1er avril 2021.*

# E



*n*  
débutant la nouvelle  
année, plusieurs ont souhaité qu'elle soit  
meilleure que la précédente. Nous retiendrons de  
cette année 2020 qu'il n'y a rien de plus précieux que la  
santé et qu'un minuscule virus peut bouleverser nos vies et nous  
priver de contacts avec nos familles et amis.

*Nous aurons appris à faire les choses autrement. Depuis septembre, le conseil  
d'administration a tenu quatre réunions à distance. Sans perte de temps en  
déplacements, chacune chez soi, nous arrivons presque en une soirée à faire le travail  
d'une journée.*

*Nous avons ainsi préparé le congrès virtuel que nous vous présenterons en juin. Un congrès  
virtuel au contenu diversifié qui, nous l'espérons saura vous plaire et nous permettra de garder  
contact. Vous trouverez toutes les informations dans le présent bulletin et les formulaires  
d'inscription sur [notre site](#).*

*L'assemblée générale annuelle habituellement présentée pendant le congrès sera reportée,  
probablement au début de septembre.*

*Nous sommes conscientes qu'il sera difficile pour quelques personnes de suivre le congrès en  
ligne, mais nous souhaitons pouvoir vous joindre en grand nombre.*

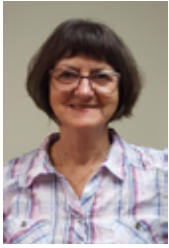
*Vous avez jusqu'au 31 mars pour demander la [bourse d'études](#) pour 2021. Consultez  
notre site pour des informations et le formulaire.*

*Merci à toute l'équipe qui continue à travailler pour vous. Nous avons  
hâte de vous retrouver et d'admirer vos créations en juin prochain.*

*Lucie Gingras, présidente*



# Tissage et Ergonomie



par Francine Allen-Faucher

Dans la revue *Heddlecraft de July/August 2020*, un article a attiré mon attention: *Weaving and Ergonomics* et m'a rappelé le congrès de 2002 de l'ATQ où le sujet de la conférence de Cécile C. Chartrand portait justement sur l'ergonomie et le tissage. Elle avait énuméré des problèmes de santé dus au travail répétitif. De plus, elle avait proposé des solutions et des exercices puisque le tissage peut apporter quelques douleurs et quelquefois, restreindre le temps consacré à exercer ce beau passe-temps qui est un exercice en soi.

Quels sont les gestes répétitifs que la tisserande exécute régulièrement? Voici trois actions qui se produisent simultanément :

- Pousser les pédales vers le bas pour lever ou abaisser les cadres;
- Lancer la navette à travers l'ouverture des fils de chaîne;
- Atteindre et tirer le battant pour mettre les fils de trame en place.

Le pédalage nécessite de la force pour soulever les cadres et les maintenir pendant que l'artisane lance la navette et bat la trame en place. Projeter la navette nécessite que les bras atteignent librement la largeur de la chaîne puis, que celle-ci tire le battant vers elle.

Il est très important d'être bien positionnée afin d'éviter la fatigue des genoux et d'user les articulation des hanches, du bas du dos et des muscles des épaules. Tous ces mouvements dépendent en particulier de la hauteur du siège et de la façon dont la tisserande positionne son métier à tisser.

Le banc du métier est-il à la bonne hauteur? Quatre mesures sont nécessaires pour la déterminer afin de tisser confortablement.

## MESURES CORPORELLES

### Longueur de la jambe inférieure

Se placer debout, pieds nus ou dans les chaussures portées pendant le tissage puis, demandez à quelqu'un de mesurer à partir du sol jusqu'à l'arrière du genou à l'endroit où un pli se forme lorsqu'il est plié. Habituellement, cela varie entre 16 et 19 pouces. Si une jambe est plus courte que l'autre, il faudra utiliser la mesure la plus longue.

### Hauteur du coude

En position assise, détendue mais sans être affalée, sur une surface dure comme le banc du métier à tisser, tenir l'avant-bras à l'horizontal avec le bras vertical, faisant un angle de 90 degrés, puis mesurer du bas du coude au siège. Habituellement, ceci varie

entre 8 et 12 pouces. Si les mesures s'avèrent légèrement différentes pour la droite et la gauche, il est recommandé d'utiliser la mesure la plus courte.

## MESURES DU MÉTIER À TISSER

### Hauteur de la pédale

Assise au métier à tisser, bien placer la plante des pieds sur les pédales et non le bout du pied. À ce stade, mesurer le haut de la pédale jusqu'au sol. Pour la plupart des métiers à tisser avec des pédales articulées à l'avant du métier, ce nombre est d'environ 3 à 5 pouces. Pour les autres métiers à tisser avec des pédales articulées à l'arrière du métier, ce nombre est généralement de 5 à 11 pouces.

### Hauteur de la poitrine

Mesurez à partir du haut de la poitrine jusqu'au sol.



## CALCULS DE LA HAUTEUR DU BANC

### (H) Hauteur (L) Longueur (I) Inférieure

Calcul de la hauteur d'assise pour bien positionner vos coudes sur le dessus de la poitrine :

$$H_{\text{poitrine}} - H_{\text{coude}} = H_{\text{supérieure du banc}}$$

Calcul de la hauteur inférieure du banc pour que les genoux soient bien positionnés :

$$L_{\text{jambe inférieure}} + H_{\text{de la pédale}} = HI_{\text{du banc}}$$

### Exemple de calculs

Si la hauteur de la poitrine est de 30 pouces et que la hauteur du coude est de 9 pouces, le calcul se fera ainsi :

$$30 - 9 = 21 \text{pouces}$$

Par conséquent, la hauteur idéale du banc serait de 21 pouces.

D'autre part, si la longueur de la jambe inférieure est de 18,5 pouces et que la hauteur des pédales est de 3,5 pouces, le calcul se fera ainsi :

$$18,5 + 3,5 = 22 \text{pouces}$$

L'une est de 21 pouces et l'autre de 22 pouces, il est donc préférable de choisir la plus élevée des deux, soit 22 pouces. Ainsi, les genoux auront une meilleure position ce qui devrait diminuer d'éventuelles douleurs.

## AUTRES CONSIDÉRATIONS

La plupart des fabricants offrent des sièges de 3/4 à 1 pouce d'épaisseur avec des bords avant tranchants ou légèrement arrondis. Cela peut provoquer une pression sur l'arrière de la cuisse même avec des peaux de mouton ou autres rembourrages.

Il est suggéré d'arrondir le bord avant avec une courbe de 1/2 pouce. Lors de l'ajout de rembourrage, tenir compte de son épaisseur pour calculer la bonne hauteur du siège s'il est plus épais que 1/2 pouce, une fois assise.

Si la différence entre la hauteur supérieure et inférieure du banc est plus élevée que 2 pouces, comme par exemple dans le cas de grands métiers à tisser ou si une personne ayant une hauteur de coude inférieure à 9 pouces et des jambes plus longues (plus de 18 pouces), un rembourrage plus épais comme de la mousse à cellules fermées d'environ 1-1 1/2 pouce d'épaisseur sera nécessaire. Arrondissez le bord comme suggéré, et étendez le rembourrage autour du bord.

## EXERCICES ET ARTISANAT

Comme Cécile C. Chartrand le mentionnait dans son texte « *Mon corps passe par l'ergonomie* », il est très important de se lever pour marcher régulièrement et en profiter pour faire des exercices d'étirement (*stretching*) afin d'améliorer sa posture, de soulager ses douleurs, de renforcer ses

muscles, se détendre et maîtriser sa respiration. Elle nous en propose certains et il existe plusieurs livres et sites Web où trouver ce qui convient à chacune.

Comme mon professeur de stretching le mentionne souvent dans son cours:

« *Il est préférable d'en faire souvent et peu à la fois que de ne rien faire.* »

« *On fait ce qu'on peut et non ce qu'on veut.* »

« *Faire des exercices c'est respecter son corps afin de s'adonner à notre hobby encore longtemps.* »

Références :

1. Chartrand, Cécile C. & Hovington, Monique; « *Mon corps passe par l'ergonomie*»; Édition ATQ Automne 2002; Québec.
2. Turpening, Walter; « *Weaving and Ergonomics : Are you sitting Comfortably at your Loom?* »; Edition Heddlecraft, July/August 2020; Tennessee.



# Congrès VIRTUEL « Éclaté » 2021

*Nouvelle formule : Covid oblige !*

**4-5-6 juin**

*La plume en tissage*

*« Le Deflected DoubleWeave » ou  
« le tissage double où les fils sont déplacés et les couches déformées ».*

*Rencontre avec une artiste lissière*

**Le Métier « Rigid Heddle Loom »**

*« Impressions végétales » imprimer avec fleurs et feuilles*

*Conférence : Coulisses et méandres d'une exposition (Signée : artisanes du textile)*

*Expositions des membres : Cahiers d'échantillons 2020 et 2021*

*Rencontres avec des fournisseurs*

**Tirages**

*3 jours d'apprentissage*

**Pause-café**

*Retrouvailles*

*25.00\$ (Tout inclus)*

**TOUT CELA, BIEN ASSISE CHEZ VOUS**



photos Chantal Fortin

## DÉMARCHE ARTISTIQUE D'UNE CRÉATRICE DU TEXTILE



par Chantal Fortin

Avant l'exposition *EMERITUS, façonnés par la matière* au Centre Materia à l'automne dernier, je ne m'étais jamais vraiment interrogée sur la démarche artistique que pouvait entreprendre une artiste du textile. Avec sa générosité coutumière, Louise Lemieux Bérubé m'a fait parvenir un texte explicitant sa recherche sur les différences humaines qui l'a guidée tout au long de son expérimentation dont je recopie ici, les grandes lignes.

Tout d'abord, en 2006, Louise fut invitée à présenter des œuvres pour la Biennale internationale du lin de Portneuf. « *Pour élaborer le contenu de ma proposition, je voulais photographier certaines personnes séparément dans leur environnement respectif pour ensuite les amener ensemble dans un nouvel espace qui les mettrait en couple, un couple qui, à première vue, ne semblerait pas être très harmonisé. Je pensais à un musulman accouplé à un juif, à une femme accouplée à une autre femme, à une personne fortunée accouplée à une personne démunie, à une femme accouplée à un homme. Il y aurait des gens de différents pays, à des âges différents, avec des caractéristiques physiques différentes, placés, côte à côte, pour un court moment figé dans le temps.* »

Au fil de ses rencontres, Louise a tissé des liens avec un Africain musulman, un artiste du textile, une dame de Taïwan, une professeure d'anglais du collégial, une ergothérapeute et j'en passe. C'étaient des entrevues fortuites lors d'un voyage, d'une conférence ou tout simplement un ami de longue date à qui elle rendait visite. Bref, elle est partie à la recherche de ces êtres exceptionnels de par leur humanité et les a photographiés, l'espace d'un instant, dans leur différence. Elle a donc intitulé son œuvre : Aimez- vous les uns les autres.

« Les images tissées des personnes que j'avais sélectionnées, raconte-t-elle, allaient se tenir devant la fenêtre d'une église où elles allaient être exposées... elles deviendraient la personnification de ce qu'à dit Jésus Christ, vous devez vous aimer les uns les autres. Je voulais créer une série de pièces à deux panneaux qui montreraient des individus partageant leur dignité et leur valeur en tant qu'être humain ». Une longue quête qui l'a amenée à s'ouvrir à ces êtres riches d'expériences des plus diversifiées. Sans plus tarder, voici la présentation de ces personnages qui ont composé cette fresque humaine.

« Kofi Hadjor est un Africain musulman. Il fait l'importation de tissus africains qu'il vend dans son magasin à Toronto. Un jour, je l'ai entendu parler lors d'une conférence sur les textiles. C'était une journée d'automne particulièrement froide. Il portait un poncho de laine ainsi qu'un chapeau.



Puis, Wendy Mandelbaum, une artiste en textile de Toronto à qui j'avais enseigné l'utilisation de l'ordinateur pour créer et tisser ses créations textiles, m'a offert de photo-

graphier un de ses amis : Jeff. Celui-ci est un juif qui porte un vêtement religieux. Dans sa main gauche, il tient une Bible. Il porte des tephillin sur la tête ou un shel rosh qui a deux boîtes carrées en cuir, peintes en noir, qui sont attachées à son front avec une courroie de cuir noir qui va autour de sa tête et sur ses épaules. Les boîtes sont remplies de versets bibliques écrits à l'encre sur un manuscrit fait de parchemin. Il porte aussi les tephillin de main ou shel yad sur l'avant-bras gauche avec une lanière de cuir teinte en noir qui entoure son bras, sa main et ses doigts. Les tephillin sont portés par les hommes juifs officiants qui assistent aux services de la prière du matin, chaque jour dans la synagogue, rappelant que c'est Dieu qui mena les enfants d'Israël hors de l'Égypte.



Quant à Vincent, il est le frère de Michel Leduc, l'ex-maire de LaSalle avec qui j'ai travaillé lorsque j'étais conseillère municipale. Michel était un bon ami et parmi ses 15 frères et soeurs, Vincent, le petit dernier était trisomique. Celui-ci était très fier et très content que je le photographie afin de participer à cette oeuvre. Il était âgé d'une quarantaine d'années et il est décédé 6 mois après cette photo. Il n'a pas eu le temps de voir mon tissage terminé. Sa vie a été captée, du moins pour un instant, dans les fils tissés qui vont conserver son image durant plusieurs années à venir.

Quant à Vincent, il est le frère de Michel Leduc, l'ex-maire de LaSalle avec qui j'ai travaillé lorsque j'étais conseillère municipale. Michel était un bon ami et parmi ses 15 frères et soeurs, Vincent, le petit dernier était trisomique. Celui-ci était très fier et très content que je le photographie afin de participer à cette oeuvre. Il était âgé d'une quarantaine d'années et il est décédé 6 mois après cette photo. Il n'a pas eu le temps de voir mon tissage terminé. Sa vie a été captée, du moins pour un instant, dans les fils tissés qui vont conserver son image durant plusieurs années à venir.



Rencontrer Warisole qui est autochtone de la tribu mohawk et me rendre dans sa réserve afin de demander la permission de la photographeur était un réel défi pour moi. Anne-Claude Geoffrion, une amie, nous a présentées. Warisole est vêtue d'une robe traditionnelle et porte sur son bras gauche, une ceinture Hiawatha Wampum avec un symbole brodé représentant l'aide du Pacificateur. Il commémore le moment où les nations Seneca, Cayuga, Onondaga, Oneida et Mohawk ont accepté de brûler leurs armes de guerre et de vivre en paix. Chaque carré blanc représente une tribu et l'espace au milieu représente le fort qui la protège de tout côté. La bande blanche ne traverse pas le centre de chaque nation, car chacune a son identité et son territoire, unifié par un attachement commun.

Warisole est autochtone de la tribu mohawk et me rendre dans sa réserve afin de demander la permission de la photographeur était un réel défi pour moi. Anne-Claude Geoffrion, une amie, nous a présentées. Warisole est vêtue d'une robe traditionnelle et porte sur son bras gauche, une ceinture Hiawatha



Wampum avec un symbole brodé représentant l'aide du Pacificateur. Il commémore le moment où les nations Seneca, Cayuga, Onondaga, Oneida et Mohawk ont accepté de brûler leurs armes de guerre et de vivre en paix. Chaque carré blanc représente une tribu et l'espace au milieu représente le fort qui la protège de tout côté. La bande blanche ne traverse pas le centre de chaque nation, car chacune a son identité et son territoire, unifié par un attachement commun.

Pankaja Sethi est née en Inde. Elle détient un diplôme universitaire de troisième cycle du National Institute of Fashion Technology à New Delhi et elle a un atelier à Bhubaneswar, la cité du temple de ce pays. Je l'ai rencontrée lors d'une conférence sur les textiles. Puisque ces deux femmes, Warisole et Sethi, étaient indiennes, je les ai placées côte à côte. J'ai pensé au contraste de leur apparence physique, alors que l'une est plutôt corpulente et l'autre, mince. Cependant, la chose la plus importante qui m'est venue à l'esprit : elles étaient toutes les deux Indiennes, de cultures et de traditions différentes développées aux antipodes de notre civilisation.

Pankaja Sethi est née en Inde. Elle détient un diplôme universitaire de troisième cycle du National Institute of Fashion Technology à New Delhi et elle a un atelier à Bhubaneswar, la cité du temple de ce pays. Je l'ai rencontrée lors d'une conférence sur les textiles. Puisque ces deux femmes, Warisole et Sethi, étaient indiennes, je les ai placées côte à côte. J'ai pensé au contraste de leur apparence physique, alors que l'une est plutôt corpulente et l'autre, mince. Cependant, la chose la plus importante qui m'est venue à l'esprit : elles étaient toutes les deux Indiennes, de cultures et de traditions différentes développées aux antipodes de notre civilisation.





Depuis fort longtemps, je connaissais Serge Desjardins. Jeune, il était danseur, mais il a subi une opération au coeur ce qui a interrompu sa carrière. Il s'est donc dirigé vers le tissage pour son propre plaisir. Je l'ai rencontré chez soeur Cécile qui m'enseignait cette technique. Son travail était méticuleux. De plus, il a appris la dentelle au fuseau et il en est devenu un expert. À première vue, il a l'air d'un sans-abri, mais ce sont les marques d'une vie très difficile où le cancer et le sida se sont juxtaposés. Il est décédé en 2013.

Un jour, je lui avais demandé s'il connaissait un homme vraiment conformiste et qui consentirait à ce que je le photographie. « Mon frère Yves accepte, mais comme il est avocat, il va probablement enfiler un habit foncé à fines rayures ». Ils sont nés de la même mère, mais de pères différents. Cela faisait longtemps qu'ils ne s'étaient pas rencontrés. Les deux sont venus à l'ouverture de l'exposition à l'église Saint-Joseph, à Deschambault. Yves Desjardins-Siciliano est arrivé en moto : il portait une veste de cuir. J'étais tellement surprise de le voir ainsi vêtu ! Au premier coup d'œil, on n'a pas l'impression qu'ils vont ensemble, mais le sang est plus épais que l'eau.

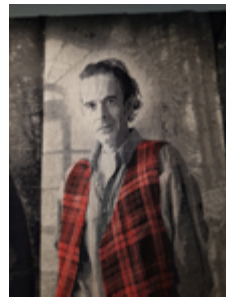


Ici, Skye Morrison est habillée d'une chemise ornée de motifs appliqués placés en ligne verticale qui racontent l'histoire d'une femme de l'Inde. Skye détient un doctorat en folklore et elle a quitté l'enseignement dans une école de design en Ontario pour œuvrer auprès de la population féminine qui habite dans les états du Bihar et du Jharkhand en Inde. En 1996, elle a aidé ces femmes qui venaient d'environnements isolés en

créant avec elles des courtepintes et des murales narratives, qui donnèrent une voix à leur savoir-faire traditionnel. En 1999, elle et Dorothy Caldwell ont documenté une exposition contemporaine sur des artefacts Sujuni et Khatwa qui fut présentée au Musée des Textiles du Canada à Toronto. Elle était intitulée *Stitching Women's Lives : Sujuni and Khatwa from Bihar, India* afin que celles-ci vivent de leur art. « Mais, mentionna-t-elle en 2004, les chefs du village, qui sont des hommes, ont commencé à vendre les broderies à des prix exorbitants à des négociants. Ceux-ci ne payèrent jamais les femmes pour leur travail. »



Joe Lewis est un tisserand, un auteur et un artiste de Toronto, qui a créé un réseau dénommé le *Velvet Highway*. Il porte toujours des vêtements qui affirment son intérêt pour l'art textile. Avec la publication de son magazine en ligne *Fibre Quarterly*, édité quatre fois par an, il donne une voix canadienne aux arts du textile et de la fibre ainsi qu'à l'histoire des métiers d'art qui fait partie de ce qu'il appelle la révolution de la fibre.



Ouedraogo est un jeune garçon que j'ai rencontré lorsque j'ai représenté le Québec en proposant une conférence sur l'artisanat tenue au Burkina Faso en Afrique. Chaque matin, il m'attendait, car il désirait être mon guide. Il m'a amenée partout où je voulais aller.



J'ai pris sa photo, comme ça, sans but précis. Il se trouve là, puisque je souhaitais le voir à mes côtés.

Lynne Geoffré, quant à elle, est une jeune femme qui a été une de mes étudiantes au CTCM. À son arrivée au Centre, elle portait des chaînes de métal et des tenues de style «punk» plus extravagantes que celles que l'on observe ici. Au début, sa façon de s'habiller était extrême et sa personnalité se révélait très dure en apparence bien qu'elle fut vraiment sensible et très polie. À la fin, Lynne s'était un peu transformée : plus douce, plus gentille et plus féminine. Pour ce projet, je lui ai demandé de se vêtir, autant que possible, de la même façon qu'à ses débuts.



En visitant un jardin de Chine, j'ai aperçu MinFan, le jardinier. Il se tenait ainsi, sans bouger, pendant des heures. Par des gestes, je me suis informée si je pouvais prendre son portrait: il ne le savait pas. J'ai dû le saisir très rapidement au cas où il n'aurait pas la permission d'être photographié par un étranger. Un arbuste cachait une main que j'ai recréée avec Photoshop. Voulant une personne qui se détachait du reste du monde, je l'ai inséré dans mon œuvre. Ne connaissant pas son nom, je l'ai appelé MinFan.





Un jour, en excursion à Taiwan, j'ai aperçu une jeune femme chinoise qui avait l'air très commerciale. Tout ce qu'elle portait était de fabrication industrielle avec des marques connues ce qui la différenciait des autres taiwanaises que j'avais rencontrées jusqu'à maintenant. En la regardant, je me suis mise à penser au fait qu'il y a très longtemps, plusieurs d'entre nous achetaient des produits confectionnés à Taiwan parce que ces exportations étaient à très bas prix. La Taiwan accorde beaucoup d'importance au maintien des coutumes. J'ai donc fait une corrélation d'une part, entre la Taiwan et la Chine et d'autre part entre le Québec et le Canada. Par ailleurs, le peuple taiwanais fait toujours partie de la République populaire de Chine. Il possède son propre drapeau et sa monnaie.

Carole était professeure d'anglais au collégial en plus d'être une tisserande et une auteure. Ici, elle porte une blouse, dont un côté est embelli d'un motif floral, pour marquer son origine californienne, étant née et ayant grandi à Los Angeles. Son amour des textiles l'a poussée à laisser tomber l'enseignement pour consacrer son temps à écrire sur les artistes en art textile. Elle souhaite apporter le feu des projecteurs sur leur vécu et révéler leurs histoires cachées derrière leurs œuvres. Elle est la coauteure de ma biographie *Unwinding the Threads*, publiée en 2012.



Lynda est ergothérapeute et amatrice d'art. Elle a subi deux chirurgies pour des tumeurs au cerveau. Après la deuxième opération, elle est devenue paralysée d'un côté; elle travaille fort pour regagner ses forces afin de mener une vie

normale. Carole et Lynda sont toutes les deux d'un grand soutien pour mes créations. Elles me font sentir que je dois être fière de toutes les choses différentes que j'ai accomplies dans ma vie, ma carrière et à travers mon art. Mais elles sont des contraires dans la manière dont elles se présentent au monde extérieur.

Lynda est une perfectionniste dans la façon de s'habiller et de s'exprimer et elle tient sa maison impeccablement. En contraste, Carole est plus décontractée, de style plutôt informel et elle vit avec trois chiens et deux chats. Elles partagent une similitude en ce sens que toutes les deux ont des problèmes de santé avec lesquels elles doivent lutter. Carole souffre du diabète et Lynda est paralysée. En choisissant de tisser leurs portraits, je voulais démontrer de quelles façon deux personnes très différentes, mais proches de moi, ont enrichi ma vie. Lynda est décédée à l'automne 2010.

Marocaine, Fatima Slamie a étudié pendant trois ans au CTCM. Elle ne mettait pas les costumes traditionnels, mais s'habillait comme ses collègues. À la fin de son parcours scolaire, elle est retournée au Maroc pour visiter son père avant qu'il ne meure. Elle lui a promis qu'elle porterait tou-



jours un foulard et la robe ancestrale, le Qur'an, afin de respecter son vœu. De retour à Montréal, elle est venue à l'école avec ses vêtements musulmans. Nous fûmes tous très surpris de la voir ainsi vêtue



jusqu'à ce qu'elle nous parle du serment qu'elle avait fait « Accepterais-tu de faire partie de mon projet, en tant que musulmane ? » Elle consentit avec empressement. Pour elle, c'était un honneur, et elle était très fière. Puis, elle me téléphona pour me dire : « Je ne peux pas être photographiée en musulmane, car mon mari ne veut pas que je fasse cela. » Il était un musulman qui vivait à Montréal depuis un certain temps et il ressentait de la tristesse au sujet de la décision de Fatima. « Viendrais-tu à l'école tirer mon portrait vêtue de ta robe et d'un foulard? Tu m'aiderais à m'habiller de façon traditionnelle, et ainsi, tu deviendrais une partie importante de mon projet ». Elle accepta ma proposition, et une image de ses vêtements musulmans est maintenant enchâssée dans mon œuvre.



Par cette exposition, je désirais briser les barrières que l'on érige lorsqu'on rencontre un individu d'une autre couleur, une personne qui porte des vêtements différents ou dont les valeurs religieuses sont distinctes. Je voulais créer une série de pièces à deux panneaux qui monteraient des êtres humains partageant leur dignité et leurs valeurs. »

Cette exposition représente une grande fresque qui unifie les disparités de chacun, chacune, mettant en lumière leur humanité.



## RAPPEL POUR LE GROUPE DE RECHERCHE ET D'ÉCHANGE

Thème : *Les Dentelles tissées selon l'atelier de Nicole Grenon lors du congrès (2016)*



par Francine Allen-Faucher

Le groupe de recherche de l'ATQ est composé de membres en règle de l'Association, désireuses d'approfondir leurs connaissances d'une technique ou d'un thème en tissage. La démarche artistique s'effectue de façon autonome à la maison ou au sein d'une guilde membre en règle de l'Association. Le type de métier et le nombre de cadres sont laissés à la discrétion de chacune.

Chaque participante s'engage à tisser un échantillon d'environ 4 x 4 po pour toutes les participantes plus deux, pour l'Association. Noter que la dimension des échantillons peut varier selon le type de recherche.

### CHANGEMENT

Pour le congrès éclaté de 2021, qui sera présenté en mode virtuel, le comité du groupe de recherche a jugé nécessaire de modifier quelque peu le processus pour échanger les échantillons afin d'obtenir des commentaires de l'animatrice. Pour cette année seulement, il n'y a aucun frais. En novembre 2020, Marguerite Gingras a fait parvenir à chaque personne inscrite, la liste des participantes et les changements dans le processus d'échange des échantillons.

L'échange s'effectuera par la poste entre les participantes. Chaque personne enverra un échantillon à chacune des membres du groupe avec le bref et la fiche technique ainsi que les deux échantillons pour l'ATQ. Nicole Grenon a accepté d'analyser les échantillons qui lui seront envoyés avec la fiche technique et le bref. L'artisane recevra les commentaires de Nicole par courriel et ils ne seront pas divulgués au groupe.

Responsables:

Francine Allen-Faucher, Pauline Bergeron,  
Marguerite Gingras

Chaque participante (personne ou guilde) s'engage à :

- a) finir les échantillons à la surjeteuse (fil de couleur appropriée) ou avec du ruban-cache afin qu'ils ne s'effilochent pas;
- b) préparer autant de fiches techniques qu'il y a d'échantillons à tisser. Un modèle de fiche technique est proposé avec le numéro d'hiver du bulletin et sur le site Internet de l'ATQ. Son usage est facultatif, mais les informations demandées doivent apparaître sur un modèle de fiche personnel.

### RAPPEL

#### Groupe de recherche de l'ATQ 2021

Sujet : *Les Dentelles tissées selon l'atelier de Nicole Grenon (congrès 2016)*

Vous devez poster vos échantillons entre le 1er mars et le 15 avril 2021

à Pauline Bergeron  
2223, rue Milan  
Laval, (Québec) H7K 2H3

### ATTENTION

- Les échantillons reçus après cette date seront refusés et ne seront pas analysés par Nicole Grenon.
- Une rencontre virtuelle des participantes est prévue en visioconférence (Zoom), vers mai/juin.

## FICHE TECHNIQUE



Nom : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Projet/Technique : \_\_\_\_\_

Nombre de cadres utilisés \_\_\_\_\_ Références : \_\_\_\_\_

### **CHAÎNE**

Fils : nature et grosseur (fournisseur si connu) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Ros # \_\_\_\_\_

Séquence de piquage \_\_\_\_\_ Densité \_\_\_\_\_

### **TRAME**

Fils : nature et grosseur (fournisseur si connu) \_\_\_\_\_

Duitage : \_\_\_\_\_

### **MESURES DU TISSU**

Largeur du montage : \_\_\_\_\_ Longueur tissée (tendue) : \_\_\_\_\_

Longueur finale après lavage : \_\_\_\_\_ Largeur finale après lavage : \_\_\_\_\_

% retrait : \_\_\_\_\_ % embuvage : \_\_\_\_\_

APPRÊT : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

USAGE(S) SUGGÉRÉ(S) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

FINITION (couture, embellissement...): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

COMMENTAIRES (n'oubliez pas d'insérer votre bref ainsi qu'un échantillon de vos fils) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# CHRONIQUE DE LA VOYAGEUSE

## Ancien moulin à laine, une filature de l'Éstrie



par Danyelle Brodeur

Chaque été, ma bonne amie Monique propose une sortie pour réunir trois amies. Le temps et les années nous éloignent, mais Monique nous rapproche. En fait cette année, sa suggestion était le Musée d'Ulverton. Bravo, une belle journée de soleil! Dans une parution précédente, j'ai parlé de l'histoire des filatures des Cantons de l'Est et bien, en voici une autre. Connaissez-vous le Musée d'Ulverton ? En 1848, William Read Dunkerley s'appropriâ un moulin à scie et y démarra un moulin à laine. Au début, les fermiers apportaient leur laine de mouton pour la transformer, la filer, ou la vendre. La machinerie utilisée était fabriquée par Davis & Furber et date d'aussi loin que 1898. On peut apercevoir une cardeuse qui traite la laine brute ainsi que des rubans de toison tout aérée, s'étaler sur des grilles de métal.



Photos Danyelle Brodeur



Le métier à tisser mécanisé *Strafford Co.*, datant de 1933, a remplacé le métier manuel. Vous croyez que votre dernier montage à 60 fils au pouce relevait de la magie? Voyez le nombre de bobines nécessaires pour tisser une pièce de tissu en laine.



La fileuse transforme la laine cardée en fil et la roule sur des bobines qui sont placées sur le dévidoir.

*Arrivées sur le site, on doit inscrire son nom au registre et payer les frais d'entrée et porter le masque. Ici, comme ailleurs, les visiteurs doivent respecter les directives sanitaires dû à la Covid. Tout ouvre à 10 h. La visite guidée limite le groupe à environ 15-20 personnes. Nous avons le temps de visiter le parc autour du site qui est très invitant pour des pique-niques ou pour de la méditation : c'est bucolique. Un petit pont couvert nous guide du stationnement jusqu'au site historique du moulin.*

*Cela commence par une présentation vidéo qui nous raconte l'histoire de la filature située en bordure de la rivière. C'est une visite de 45 minutes avec un guide habile pour répondre aux questions des visiteurs francophones ou anglophones. Le dimanche, on y sert le brunch et une cafétéria est habituellement ouverte, mais Covid oblige. Une grande salle de réception est disponible également pour location.*

*Ajoutez cette visite à vos expériences textiles pour la prochaine belle saison. On en apprend tous les jours. Pourquoi ne pas y aller avec votre guilde, votre cercle, ou comme moi avec des amies ?*

Adresse :

Musée Ulverton, 210 chemin Porter, Ulverton, (Québec), J0B 2B0

Tél : (819) 826-3157

[Site Web](#)



## Réduisez vos efforts !

La technologie vous aide en réduisant votre labeur grâce à la motorisation.



## Métier à tisser Motorisé assisté par ordinateur




*l'édler à hisser avec chariot, (vendu séparément)*

Compatible avec le logiciel



Services edapi.com fabricant des Métiers Séguin est maintenant distributeur de Fiberworks

 [www.edapi.com/fiberworks/](http://www.edapi.com/fiberworks/)

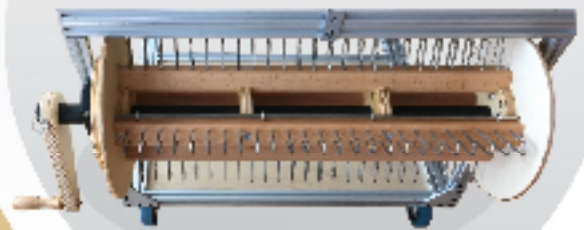
Nouveau


## Moteur ensouple

Pour vous aider dans le montage de vos métiers à tisser avec un ensouple ourdissoir pour ourdisage direct.

Nouveau

## Ensemble ourdissoir pour ourdisage direct



 1-450-848-9935

 [www.metiersseguin.com](http://www.metiersseguin.com)

 [info@metiersseguin.com](mailto:info@metiersseguin.com)

 [youtube.com/seguinlooms](https://youtube.com/seguinlooms)

 [facebook.com/seguinlooms](https://facebook.com/seguinlooms)



## HÉBERGEMENT PENDANT LE CONGRÈS : DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER

### SALLE D'EXPOSITION 2021

Que diriez-vous de présenter une de vos créations parmi les plus marquantes de l'année, au congrès virtuel « éclaté » 2021 de l'ATQ ?

Comme les œuvres ne pourront pas être visualisées en présentiel, elles seront montrées aux congressistes (3 pièces maximum/membre) sous la forme d'un diaporama commenté. Par la suite, elles feront l'objet d'une exposition sur le site Web et la page Facebook de l'ATQ.

Pour exposer, vous devez être membre individuelle de l'ATQ. Les guildes/regroupements pourront exposer un maximum de 3 pièces sélectionnées parmi leurs membres associées.

Pièces admises : tissage, teinture, feutrage, fléché, tissage aux cartes, la haute lisse, le tressage, la vannerie et autres techniques associées.

#### FICHE D'IDENTIFICATION (à remplir obligatoirement)

Ce formulaire sert à identifier la personne qui a tissé les pièces ainsi que les fibres et la technique utilisées.

Vous devez faire parvenir vos photos par courriel avant le 15 avril 2021 à :



Lise Potvin, [atq.secretaire@gmail.com](mailto:atq.secretaire@gmail.com)



Le sujet abordé par Louise Lemieux Bérubé, lors de son atelier, sera le sujet de recherche pour l'année 2022.



### INSCRIPTION AU CONGRÈS

Tarification : 25 \$/tout inclus

L'inscription inclut TOUS les ateliers, les conférences et activités virtuelles pour la fin de semaine du 4 au 6 juin 2021.

Pour assister au congrès annuel virtuel, remplissez le [formulaire](#). Le moment venu, un lien ZOOM sera acheminé aux congressistes.

Il est à noter que seules les membres de l'ATQ peuvent participer au congrès.



par Danyelle Brodeur

## CONGRÈS VIRTUEL «ÉCLATÉ»

4-5 et 6 juin 2021

L'an dernier, l'atmosphère COVID ne prédisposait pas aux rencontres et aux regroupements pour un congrès. Cette année, c'est une nouvelle formule. Le Congrès virtuel « éclaté » 2021 vient chez vous : ouvrez l'ordinateur et accueillez-le.

Tout d'abord, il y aura plusieurs ateliers d'offerts en ligne, avec la plateforme Zoom.

Vendredi soir, Anne-Marie Poulin entretiendra les congressistes sur les *Coulisses et méandres d'une exposition*, soit celle *Signé : artisanes du textile*.

Samedi et dimanche, plusieurs ateliers sont offerts:

- Solange Bellemare: Imprimer avec des feuilles et des fleurs
- Louise Lemieux Bérubé : « *Deflected Doubleweave* » ou « *Le tissage double où les fils sont déplacés et les couches déformées* ».
- Marie-France Gosselin : Le métier « Rigid Heddle » *un métier à découvrir*
- Élyse De Lafontaine : *La plume en tissage*
- Suzanne Paquette: artiste lissier

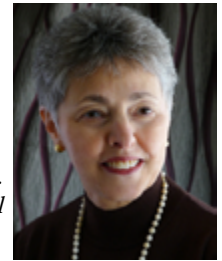
Il y aura également des capsules vidéo de fournisseurs ainsi que des tirages de prix de présence. En espérant que ce congrès virtuel « éclaté » saura vous plaire et que vous y ferez de belles découvertes.

### HORAIRE PROVISOIRE DU CONGRÈS 2021

Vendredi 4 juin	
19 h	Mot de bienvenue, présidente ATQ Mot de la présidente du Café tissage des Bois-Francs
19 h 30	Anne-Marie Poulin - <i>Signé : artisanes du textile</i> . Coulisses et méandres d'une exposition.
20 h 50	Tirage de prix de présence et présentation de l'horaire du samedi
Samedi 5 juin	
8 h 30	Mot de bienvenue
9 h	Marie-France Gosselin - <i>Le métier Rigid Heddle : un métier à découvrir</i> Tirage d'un métier <i>Rigid Heddle</i> (métier à peigne envergeur)
10 h 15	Pause publicitaire des fournisseurs : Visite de magasin et présentation de leurs produits/Tirage de prix de présence
10 h 30	Louise Lemieux Bérubé - « <i>Le Deflected Doubleweave</i> » ou « <i>Le tissage double où les fils sont déplacés et les couches déformées</i> » (Sujet du groupe de recherche 2022)
11 h 45	Dîner
12 h 45	Présentation des échantillons du groupe de Recherche Photos et descriptions (2020-REPS) (2021-Dentelles tissées)
13 h 30	Solange Bellemare - <i>Imprimer avec des feuilles et des fleurs</i>
14 h 45	Pause publicitaire des fournisseurs : Visite de magasin et présentation de leurs produits/Tirage de prix de présence
15 h	Élyse de Lafontaine : <i>La plume en tissage</i>
16 h 15	Pause publicitaire des fournisseurs : Visite de magasin et présentation de leurs produits/Tirage de prix de présence
Dimanche 6 juin	
8 h 30	Mot de la présidente de l'ATQ
9 h	Exposition virtuelle
9 h 45	Suzanne Paquette, artiste lissier - <i>Prendre le temps de faire les choses, est-ce de la patience?</i> - <i>La haute lisse ou l'art patient</i>
10 h 30	Pause publicitaire des fournisseurs : Visite de magasin et présentation de leurs produits/Tirage de prix de présence
10 h 45	Capsule vidéo : <i>Émélie Chamard, l'histoire d'une femme d'avant-garde</i>
12 h 00	Clôture du congrès

## Signé : artisanes du textile. Coulisses et méandres d'une exposition.

par Anne-Marie Poulin M.A.  
Ethnologue-conseil



À l'aide de visuel, je vous invite à me suivre dans les coulisses et les méandres de la préparation de l'exposition intitulée *Signé : artisanes du textile* réalisée pour la Ville de Québec à l'été 2019. Je vous dévoile l'origine du projet, comment et pourquoi il est parvenu aux « oreilles » de la Ville et les diverses étapes à franchir pour organiser et réaliser l'événement qui a attiré tout près de 3 000 visiteurs !



D'emblée, le travail d'équipe s'imposait. D'ailleurs, tout au long du projet, chaque personne s'est appliquée réellement à maintenir le cap sur l'objectif premier : faire mieux connaître un pan méconnu de l'histoire des femmes au Québec, celui des artisanes du textile. Celles qui ont œuvré dans l'ombre et l'anonymat, depuis le 17<sup>e</sup> siècle jusqu'à l'aube du siècle présent; celles aussi qui ont participé et participent toujours à l'évolution de la société par la transmission des divers savoirs et savoir-faire en art textile. Et, à défaut de pouvoir afficher un nom ou un prénom, de mettre en lumière certaines œuvres, reflets d'une époque donnée.

## La haute lisse ou l'art patient



[Suzanne Paquette](#) détient un baccalauréat et une Maîtrise en arts de l'Université du Québec à Montréal. Elle a également étudié au *Banff Centre School of Fine Arts*. Elle a enseigné au Cégep Limoilou à Québec pour les programmes en arts plastiques et métiers d'art de 1990 à 2017.

Ses tapisseries furent présentées dans différentes expositions solos ou de groupes, dans plusieurs villes canadiennes et à l'étranger. Celles-ci se retrouvent dans de prestigieuses collections au *Banff Centre* (Alberta), à Loto-Québec (Montréal) et autres. De plus, elle œuvre régulièrement au Maroc en tant que conseillère technique en métiers d'arts avec *l'Agence canadienne de développement international*.

Artiste lissier de renom international, elle démontrera son cheminement professionnel en tant qu'artiste lissier à l'aide de documents visuels : sa démarche de création, ses sources d'inspiration ainsi que son travail en atelier. Parmi ses publications, citons la production d'une trousse didactique sur la tapisserie haute lisse à l'usage des guides du Musée.



# Les ateliers au congrès virtuel



## Impressions végétales

par [Solange Bellemare](#)

« Une famille où couture et tissage étaient omniprésents, un intérêt marqué pour les arts, une grande affinité avec la nature, et le souci de minimiser mon empreinte écologique sont les principales influences à l'origine de ma passion pour l'impression végétale et l'art que je pratique. »

Aujourd'hui, les pigments colorants autant en art qu'en coloration des fibres sont pour la plupart issus de la chimie de synthèse. Je vous invite plutôt dans mon univers, à la découverte des mystérieux et fascinants pouvoirs des végétaux. Ma passion de travailler en complémentarité les tissus et les plantes constitue un terrain d'expérimentations infinies. Et, en me laissant inspirer par les tissus obtenus, je crée des œuvres très personnelles, mêlant tradition et modernité. »

## Le métier « Rigid Heddle » : un métier à découvrir

par Marie-France Gosselin

Dans le cadre de cet atelier en visioconférence, Marie-France Gosselin fera découvrir le métier « Rigid Heddle ». Elle montrera une vue d'ensemble de ce type de métiers disponibles sur le marché, son fonctionnement et certaines de ses caractéristiques. Elle présentera également quelques techniques comme le montage. Par ailleurs, les congressistes pourront regarder des échantillons tissés avec ces métiers.

Une bibliographie sera partagée avec les participantes. Finalement, celles qui assisteront à cet atelier courront la chance de gagner un métier « Rigid Heddle », gracieusement offert par *Harmonique Fibre Arts Supply Inc.*, distributeur des produits Ashford au Canada.



## Le Deflected Doubleweave ou « le tissage double où les fils sont déplacés et les couches déformées »

par Louise Lemieux Bérubé



L'atelier portera sur tous les aspects nécessaires à la réalisation de ce type de tissage. Ce sera également le sujet du groupe de Recherche.

### Le design :

Plusieurs exemples déjà tissés seront présentés. Puis, j'expliquerai comment préparer quelques motifs. Ensuite, il faudra les interpréter afin d'obtenir le bref, soit les diagrammes de l'enfilage, de l'attachage et du pédalage.

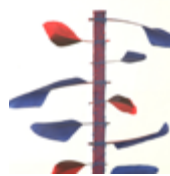
### Les fils, les densités et le tissage :



En plus de discuter de la densité des fils de chaîne, il sera, entre autres choses, question de ceux recommandés afin de parvenir à un résultat satisfaisant. Pour effectuer une véritable déformation du motif, l'artisane devra employer une laine avec un fil qui ne foule pas comme le coton ou le lin. L'alpaga et la laine mérinos sont idéals pour le foulage. Toutefois, en utilisant deux fibres qui ne rétréciront pas, celles-ci se déplaceront sans distorsion. Finalement, l'atelier se terminera sur l'attention à porter à la finition, c'est-à-dire à l'étape du lavage et du séchage.

Réf : LEMIEUX BÉRUBÉ, Louise; *Le tissage créateur : revue et enrichie*. [Édition Louise Lemieux Bérubé](#)

## La plume en tissage par [Élyse de Lafontaine](#)



Cet atelier commencera par une présentation du travail de l'artiste. S'ensuivra une introduction à l'exploitation de la plume afin que les congressistes puissent explorer cette matière. Les participantes apprendront des techniques de base pour parer et préparer la plume afin de l'utiliser en tissage. Par la suite, il y aura une brève démonstration de son utilisation en tissage.

Note : Vous recevrez ou vous avez reçu par la poste avec l'échantillon de l'ATQ, quelques plumes. Veuillez les conserver puisqu'un petit exercice guidé sera fait avec celles-ci, dans le cadre de cet atelier.

## BIOGRAPHIE DES FORMATRICES

## AU CONGRÈS « ÉCLATÉ » 2021

## Élyse De Lafontaine

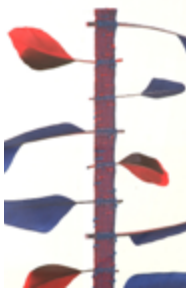
par Louise Lemieux Bérubé



Élyse De Lafontaine détient une Maîtrise en arts visuels - art avec la communauté de l'Université Laval. Au cours des vingt dernières années, elle a participé à plus d'une soixantaine d'expositions collectives au Canada, aux États-Unis et en Europe (France, Angleterre, Roumanie, Italie, Pologne, Belgique, Allemagne) et a présenté une quinzaine d'expositions solos.

Son travail fut sélectionné à maintes reprises dans le cadre de biennales et de triennales internationales d'art textile. Elle a reçu de nombreux prix et bourses. En 2006, elle fut la lauréate de la 5<sup>e</sup> édition du concours *Ceuvre d'art éphémère* organisé par la Place des Arts. À l'été 2008, elle était la seule nord-américaine participant aux *Jardins Temporaires* à Aachen en Allemagne.

Elle a conçu des trophées pour le Cirque du Soleil et L'Oréal. Ses œuvres figurent dans des collections privées tant ici qu'à l'étranger, dans des collections corporatives, muséales et d'États. Au cœur de ses sculptures et de ses installations artistiques, les fibres sont les matériaux porteurs.



## Louise Lemieux Bérubé

Louise Lemieux Bérubé, pionnière éminente dans l'utilisation novatrice des techniques de jacquard pour le tissage, est née à Montréal.

Louise L. Bérubé détient un diplôme en Histoire de l'art de l'Université du Québec à Montréal. Elle a également étudié le design jacquard au *Rhode Island School of Design*, et le tissage informatisé avec Olivier Masson et François Roussel en France à la fin des années quatre-vingt et début quatre-vingt-dix.

Comme elle est fascinée par les réalisations d'artistes de diverses disciplines autant que les danseurs, les écrivains, les photographes ou par ceux qui gravitent autour du cinéma, du multimédia ou autres, elle incorpore leur travail dans l'imagerie de ses propres créations. Elle explore une vision à multiples facettes de la vie des hommes et des femmes ainsi que de la nature à travers l'utilisation de techniques assistées par ordinateur avec lesquelles elle s'est investie. Cette façon de composer avec la matière lui permet d'employer une photographie et de la manipuler afin de mettre au point l'effet désiré pour la transformer en un textile tissé ou brodé. Les projets de celle-ci ont fait l'objet d'une vidéo sur *Art Spot* à la té-

lévision de Radio-Canada et d'articles dans de nombreuses publications. Une vidéo sur sa carrière a été produite par Radhanat Gagnon en 2012. Louise a exposé ses œuvres au Canada et aux États-Unis ainsi qu'en Belgique, en Finlande, en France, en Allemagne, au Japon, en Corée, en Argentine, en Chine et en Espagne.

Ses réalisations se retrouvent dans les collections publiques, y compris l'ambassade du Canada à Londres en Angleterre, au *Deutsches Technik museum* à Berlin, à la Place des Arts de Montréal ainsi qu'à la Société des loteries du Québec, à la Société de développement des entreprises culturelles du Québec et au *Temple Emanu-El-Beth Sholom* à Montréal.

D'autre part, Bérubé est cofondatrice du Centre des textiles contemporains de Montréal, qu'elle a dirigé jusqu'en 2012. Elle travaille régulièrement avec des universités et des écoles de la métropole et elle donne des ateliers et des conférences au Canada, en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Allemagne, au Japon, à Taïwan et aux États-Unis. Elle est également l'auteur du manuel *Le Tissage créateur* (1998), et la coauteure avec Carole Greene de sa biographie intitulée *En déroulant la trame* (2012).





Marie-France Gosselin

Marie-France Gosselin est née à Amos, mais elle habite la région d'Ottawa depuis 1975. Elle est diplômée de l'Université d'Ottawa en communication et détient une maîtrise en administration des affaires (MBA) de l'Université Athabaska.

Passionnée par la fibre et les arts textiles, elle s'intéresse d'abord à la courtepoinette. Ses pièces furent présentées dans plusieurs expositions au Canada, aux États-Unis et en Europe. À sa retraite, elle suit un cours de tissage sur un métier *Rigid Heddle* et elle découvre tout un monde de possibilités. Une de ses œuvres fut exhibée au [Mississippi Valley Textile Museum](#) et fut sélectionnée pour une exposition à la *Conférence ANWG* à Victoria en 2017. Celle-ci fut également exposée au Musée des beaux-arts du Canada dans le cadre d'un événement « Les jeudis créatifs » où Marie-France Gosselin initiait le public au tissage.

Finalement, comme fournisseuse, elle a proposé ses produits lors de plusieurs congrès de l'Association des tisserandes du Québec (ATQ) dont elle est membre depuis plusieurs années.



Solange Bellemare

Autodidacte, Solange Bellemare crée des œuvres murales dans lesquelles l'utilisation de médiums variés (tissus, argile, bois) lui permet de s'exprimer de façon très personnelle. Elle raffine ses connaissances durant les années 2000 en participant à de nombreux ateliers spécialisés. Suite à ces formations, avec des artistes reconnues comme Julie André ([Infuse](#)), sa création s'oriente résolument vers les teintures et les impressions végétales.

Depuis 2009, elle a participé à plusieurs événements reliés aux textiles, dont *FemmExpo* (2009-2017), *Festival de la fibre Twist* (2014), *Triennale Internationale des Arts Textiles* en Outaouais (2016). Les œuvres de sa collection *Impressions végétales* étant de plus en plus recherchées, elle a l'occasion de faire plusieurs expositions en solo, entre autres au Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau (2017), à la galerie Espace Pierre-Debain de Gatineau (2017) et en Provence en 2018.

Son enthousiasme pour toutes les formes d'art l'amène à collaborer avec des artistes de d'autres disciplines : le multimédia avec *Canadian Contemporary Art Quilts from fine craft to fine art* (Kitchener, 2017), l'opéra avec l'exposition de *Fantaisie dans tous les tons* lors de performances de la soprano Frédérique Drolet (2015 et 2017) et la céramique avec *Entre fleurs et fibres* en octobre 2017 à la Galerie 200 d'Ottawa, avec la céramiste Marie-Pierre Drolet.

Une résidence d'artiste avec Traces Arts Visuels en 2019 lui a permis d'obtenir une mention d'honneur grâce à une œuvre créée pour l'événement sous le thème « [Le parcours des mots](#) ».



Anne-Marie Poulin, M.A.  
Ethnologue-conseil

D'abord enseignante en Ontario, ensuite interprète à Hydro-Québec, cette mère de trois garçons et grand-mère de 4 petits enfants retourne aux études à l'Université Laval en 1984. Après un baccalauréat en Arts et traditions populaires avec mineure en Histoire elle obtient, en 1992, une maîtrise en Ethnologie du Québec. En 1993, elle reçoit le Prix Simonne-Voyer pour le meilleur mémoire de maîtrise avec un sujet innovateur, l'iconographie actuelle du sacré au Québec. Depuis, elle a complété sa scolarité de doctorat en Ethnologie de l'Amérique française.

De 1991 à 1993, et à titre de première directrice générale du Centre franco-ontarien de folklore à Sudbury, elle implante un système de gestion en français et réalise, avec une vingtaine d'employés, le premier inventaire du patrimoine franco-ontarien. Parallèlement à l'administration du Centre, elle enseigne à l'université de Sudbury au département de folklore et d'ethnologie.

Ses recherches l'amènent à publier plus d'une vingtaine d'articles, de dossiers, de rapports et de comptes-rendus de lecture, à donner plus de trente communications scientifiques et conférences publiques et à fournir une douzaine de prestations à la radio et à la télévision tant en français qu'en anglais. Elle a également participé au documentaire récent sur les Cercles de Fermières du Québec comme aide à la recherche et comme figurante.

En 2016, elle élabore un état de la situation des lieux de cultes populaires pour la municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures. Et, en 2018-2019, elle est co-commissaire à l'exposition *Signé : artisans du textile* parrainée par la Ville de Québec et tenue à la Villa Bagatelle du 4 juin au 25 août 2019. Sur le plan social, elle a été quatre fois présidente du Cercle de Fermières de Cap-Rouge, 2 ans secrétaire et 4 ans présidente de l'ATQ et anime depuis 2003, un groupe d'étude en tissage à Québec.



## POUR BONIFIER SA BIBLIOTHÈQUE

COIFMAN, Lucienne; [\*Rep Rips Reps Weave\*](#).

DIXON, Anne; *Tissage 600 diagrammes*, Édition Eyrolles.

EWEN, Thoma; [\*La tapisserie vivante\*](#); International Edition, 2016.

GRENON, Nicole; *Le leno*; Édition Attitude Nord.

GRENON, Nicole; *Les dentelles tissées*; Édition Attitude Nord.

JAMES, Carol; [\*Le fléché démêlé\*](#).

JAMES, Carol; [\*Le sprang expliqué\*](#).


MAGAZINE; [\*Handwoven\*](#).

LEMIEUX BÉRUBÉ, Louise; [\*Le tissage créateur : revue et enrichie\*](#).  
Édition Louise Lemieux Bérubé.


MICHELIN, Yvette; [\*Fléché traditionnel et actuel\*](#); Édition Les Flécherands du St-Laurent.

WALKER J., Barbara; [\*Supplementary Warp Patterning\*](#); Édition Barbara J. Walker

WALKER J., Barbara; [\*Ply-Splitting from Drawdowns\*](#); Édition Barbara J. Walker

Nouveau membre _____ Membre depuis _____		Formulaire ADHÉSION ATQ 2021 (Effectif jusqu'au 28 février 2022)			
Nom : _____					
Adresse : _____					
Ville : _____					
Code postal : _____		Téléphone : _____			
J'accepte que l'A.T.Q. m'informe par courriel Oui ( <input type="checkbox"/> ) Non ( <input type="checkbox"/> ) Courriel : _____					
• J'accepte que mes coordonnées soient sur la liste des membres, distribuée aux congressistes Oui ( <input type="checkbox"/> ) Non ( <input type="checkbox"/> )					
SVP faire le chèque à l'ordre de l'ATQ Inscrire à l'endos du chèque «Pour dépôt seulement»		Québec/Canada 40 \$ ( )  US et International 60 \$ ( )	Faire parvenir à Aline Parent 1174, du Jasmin Québec, (Québec), G3K 1N4 (418) 847-1745		

**IMPORTANT : Il faut être membre de l'ATQ pour s'inscrire au congrès et faire 2 chèques séparés.**

Formulaire d'inscription ATQ CONGRÈS VIRTUEL « ÉCLATÉ » 2021 4-5 ET 6 JUIN 2021		
Nom : _____		
Tél. : _____		Unilingue : Français ( <input type="checkbox"/> ) Anglais/English ( <input type="checkbox"/> )
Inscription payée et reçue ( <input type="checkbox"/> ) <i>Chèque daté du ou avant le 15 avril 2021 au montant de 25 \$</i>		
SVP faire le chèque à l'ordre du Congrès ATQ 2021 Inscrire à l'endos du chèque « Pour dépôt seulement »		Faire parvenir à Aline Parent 1174, du Jasmin Québec, (Québec), G3K 1N4 (418) 847-1745
Annulation Aucun remboursement		

# NOUVELLES



## Les fournisseurs présents au congrès virtuel « éclaté »

par Louise Roussel

La tenue d'un congrès virtuel oblige à revoir la façon de promouvoir les entreprises et commerces qui sont de près ou de loin reliés aux activités de tissage.

En 2021, l'Association des tisserandes du Québec offre aux fournisseurs d'élaborer une courte vidéo montrant leurs produits: laines, fils, rouets, navettes, bobines ainsi que des métiers et leurs composantes. Certains donnent des cours de tissage, de filage, de finition de pièces et beaucoup plus encore. Ceci vous permettra de magasiner à travers le Québec et plus loin, tout en restant assise confortablement chez vous. En plus, plusieurs d'entre eux présenteront leur milieu naturel.

Finally, ceux-ci commanditeront des prix à faire tirer parmi les congressistes. N'attendez plus, et HOP ! Inscrivez-vous, car il y a plein de surprises à l'horizon !

Voici les entreprises qui produiront une courte vidéo :

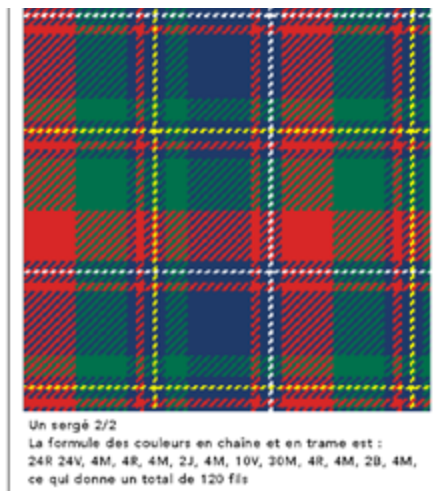
Attitude Nord, Peter Wrona, Alpagas de Camily, Commun-Tricot, Soyez Laine, Les Métiers Séguin EDAPI, Poule de Laine, Mlle Vivi, Unicorn Weaving Yarns, Les Belles Bouclettes, Maurice Brassard & fils inc., Mammoth Laineux, Luxury Qiviut knitwear & Yarns et Alpagas d'Ham nature.



## RECHERCHE SUR LES TARTANS AU QUÉBEC



par Louise Lemieux Bérubé



Actuellement, je suis en train de faire une recherche sur le tissage des tartans au Québec.

Pour ce faire, je dois recenser les tartans qui ont été créés au Québec soit pour le Québec, pour une ville ou un village. J'aimerais connaître les noms des personnes qui les ont réalisés et homologués en Écosse.

Vous pouvez me faire parvenir des informations à

[Louise Lemieux Bérubé](mailto:Louise.Lemieux.Berube@univ-quebec.ca)



# Tisse et File

## Fournitures et équipements de tissage

Louët, Ashford, Leclerc, Lunatic Fringe, Jagger Spun, Venne,  
Brassard, Tisse et File

## Formation en ligne

[www.tisseetfile.com](http://www.tisseetfile.com)

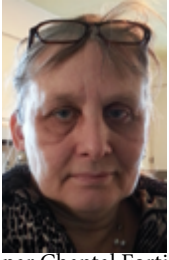


[info@tisseetfile.com](mailto:info@tisseetfile.com)

(438) 938-3453

Mercier, Québec

## CHRONIQUE TECHNO



par Chantal Fortin

Dans cette chronique, je traiterai de sujets qui me sont posés par les membres. Aujourd'hui, je vous expliquerai de quelle façon créer une étiquette dans Gmail afin de regrouper vos contacts. Finalement, plusieurs « perdent » leur bulletin électronique : voici une façon de les ranger pour les retrouver plus facilement.

*D'un clic!*

[Site Web de l'ATQ](#)

[Liste de lecture YouTube](#)

[Page FaceBook ATQ](#)

[Envoi groupé dans Gmail](#)

[Classer le Bulletin dans un dossier](#)

### Faire un envoi groupé dans Gmail

Pour expédier un même courriel à plusieurs membres d'un groupe, il est facilitant de regrouper les contacts sous une même *étiquette*.

Pour en savoir davantage, cliquer [ici](#).

### Classer le Bulletin de l'ATQ dans un dossier

Lorsque vous recevez le lien pour télécharger le Bulletin, afin de le retrouver plus facilement, voici comment l'insérer dans un dossier sur votre bureau ou une clé USB. Pour en savoir davantage, cliquer [ici](#).

## Toutes nos félicitations aux nouvelles membres pour l'année 2020



par Aline Parent

Nicole Arsenault, Terrebonne  
Catherine Barrette, Chelsea  
Jocelyne Borduas, St-Lazare  
Carole Chalifour, Victoriaville  
Johanne Côté, Victoriaville  
Ginette Coutu, L'Épiphanie

Sonia Dubois, Gatineau  
Lucie Fecteau, Lévis  
Marie-Andrée Gagnon, Gatineau  
Erika Hofmann, Kirkland  
Suzanne Nerbonne, Val-des-Monts  
Denise Provencher, Victoriaville



photo Chantal Fortin

## Au Fil du temps...Printemps/Été 2021

À lire dans le prochain bulletin de l'ATQ :

- l'horaire final du congrès virtuel « éclaté » 2021;
- Chronique techno : comment ajouter la page Facebook de l'ATQ dans ses favoris;
  - Agathe de Saint-Père : qui est cette femme? à suivre...
- Chronique techno : accéder au lien Zoom pour assister aux visioconférences du congrès virtuel « éclaté » 2021

Vous avez jusqu'au 1er avril pour me faire parvenir un texte. J'aimerais bien avoir un texte sur un voyage que vous avez fait aux alentours ou ailleurs : les membres apprécient la *Chronique de la voyageuse*.

Pour connaître les types de texte, cliquer [ici](#).

Faire parvenir votre texte à :





















Chantal Fortin, rédactrice

[atq.bulletin@gmail.com](mailto:atq.bulletin@gmail.com)



### *Erratum*

*Dans le bulletin d'Automne 2020, la photo en haut de la page 21 était mal identifiée. On aurait dû lire : Groupe de recherche 2018 : Écho avec Louise Lemieux Bérubé.*

<i>Avantages d'être membre</i>	<i>Membre individuelle<sup>A</sup></i>	<i>Membre associé<sup>B</sup></i>	<i>Non-membre</i>
Bulletin « Au Fil du temps... »			<i>Accès aux anciens numéros seulement</i>
Trois échantillons avec patron/année (par la poste)			
Admissibilité au congrès annuel			
Participation gratuite à l'exposition annuelle du congrès (A) est maintenant permise aux membres associées (se limite à 3 pièces par guilde/groupe)			
Admissibilité à la Bourse d'études			
Admissibilité à la subvention des ateliers de formation en région			
Admissibilité aux ateliers de formation en région			
Publication gratuite dans le bulletin « Au Fil du temps... »			
Devenir l'hôte du congrès annuel			
Publicité gratuite sur le site Web de l'ATQ			
Réseautage sur la page « Facebook » de l'ATQ			

A : Il est permis d'exposer des pièces lors du congrès sans être sur place en autant que l'adhésion soit en règle.

B : L'adhésion des regroupements de tisserandes tels que les guildes, les cercles de fermières et autres groupes. Les guildes/regroupements pourront exposer un maximum de 3 pièces sélectionnées parmi leurs membres associées.

### Tarifs de publication

#### Commercial et non-membres

	1 parution	3 parutions
1/4 page	20 \$	55 \$
1/2 page	25 \$	70 \$
1 page	50 \$	140 \$

Membre de l'ATQ : Gratuit, s'il s'agit d'une annonce non commerciale.

Au Fil du Temps...est publié trois fois l'an: printemps/été, automne, hiver : ISSN 1924-004X (imprimé) ISSN 2371-5626 (en ligne).

Société canadienne des postes : Envoi de publication canadienne, numéro de convention : 40657101.

Le contenu des articles est la seule responsabilité de leurs auteurs. Leur reproduction est permise à condition d'en indiquer la source.

« Aucune traduction d'articles ne sera faite dans le bulletin. Nous publierons désormais les articles dans la langue reçue. Les renseignements importants seront bilingues ». Extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration tenue le 7 septembre 1996.

*Dépôt légal, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Hiver 2021.*